

# SÁCH HƯỚNG DẪN PHÒNG CHỐNG THIÊN TAI VÀ HỖ TRỢ TRONG CUỘC SỐNG



TRUNG TÂM CỘNG ĐỒNG ĐA VĂN HÓA SAKURA THÀNH PHỐ MINAMISOUMA

# Mục lục

1.	Sau khi chuyển đến ở .....	1
	① Đăng ký cư trú Đăng ký mã số cá nhân .....	1
	② Bảo hiểm y tế .....	2
	③ Lương hưu .....	3
	④ Tiền thuế .....	4
	⑤ Các loại giấy chứng nhận khác .....	6
2.	Sinh sống .....	7
	① Trong lúc tìm nhà .....	7
	② Nhà ở xã hội .....	8
	③ Khu hành chính • Hiệp hội khu vực lân cận .....	8
	④ Tiềm ích .....	8
	⑤ Bưu điện .....	10
	⑥ Ngân hàng .....	10
	⑦ Rác .....	11
	⑧ Giao thông .....	12
3.	Làm việc .....	16
4.	Khi bị đau ốm • bị thương .....	17
5.	Kết hôn .....	18
6.	Con nhỏ .....	19
7.	Học tiếng nhật .....	23
8.	Dịch vụ hỗ trợ .....	24
9.	Chuẩn bị cho thiên tai • cách lánh nạn .....	26
10.	Về việc thông báo khẩn cấp .....	32

# 1

## Sau khi chuyển đến ở



### ① Đăng ký cư trú Đăng ký mã số cá nhân



#### Đăng ký cư trú

Tại sao	Khi nào	Ở đâu	Làm gì	Giấy tờ mang theo
Những người sống ở T.P Minamisouma quá 3 tháng thì sẽ tiến hành đăng ký cư trú và làm giấy tạm trú	Trong vòng 14 ngày kể từ sau khi bắt đầu sống tại T.P Minamisouma	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tòa thị chính phòng thị dân</li> <li>Odaka • Kashima Tòa thị chính Tổng hợp Thành phố Phòng dịch vụ</li> </ul>	Nộp đơn chuyển đến	<ul style="list-style-type: none"> <li>Thẻ ngoại kiều</li> <li>Hộ chiếu</li> <li>Trường hợp gia đình đã đến Nhật thì mang những loại giấy tờ chứng minh mối quan hệ gia đình như là giấy kết hôn, giấy khai sinh</li> </ul> <p>※ Bản gốc (đã được cơ quan nhà nước cấp) và bản dịch sang tiếng Nhật.</p>

#### Mã số cá nhân

Là mã số cung cấp cho tất cả những người có giấy chứng nhận cư trú, tại Nhật Bản, bao gồm cả những người có quốc tịch nước ngoài

Mã số này được sử dụng cho những trường hợp như là trợ cấp xã hội, tiền thuế, nó là thông tin cá nhân rất quan trọng

Mã số cá nhân sẽ không bao giờ thay đổi

- ① Thông báo mã số cá nhân ⇒ Là Giấy tờ thông báo mã số cá nhân, sẽ được chuyển đến địa chỉ đã được đăng ký



- ② Thẻ mã số cá nhân ⇒ Là Thẻ IC có ghi mã số cá nhân. Sau khi những giấy tờ của ① được gửi đến thì mình có thể đăng kí trên internet hoặc tòa thị chính



Nếu có thẻ mã số cá nhân thì tại Konbini có thể phát hành giấy tờ chứng nhận

chi tiết cụ thể . . . [Website tổng hợp mã số cá nhân](#)



## ② Bảo hiểm y tế

Những người đang mang tư cách lưu trú, và thời gian đó quá 3 tháng thì nhất định phải tham gia bảo hiểm y tế của 1 trong 2 loại như bên dưới , sau đó sẽ nhận được thẻ bảo hiểm. Tại bệnh viện nếu cho xem thẻ bảo hiểm thì chỉ cần trả 30% số tiền viện phí.

① Bảo hiểm xã hội	Những người đang làm việc tại Công ty và gia đình của họ sẽ có thể gia nhập vào Bảo hiểm y tế của công ty Hãy hỏi người phụ trách của Công ty
② Bảo hiểm y tế tự nguyện	Những người không tham gia ở ① thì sẽ tham gia vào bảo hiểm y tế tự nguyện Hãy làm thủ tục tại Tòa thị chính. Trả (Thuế bảo hiểm y tế tự nguyện). Hãy trả trong thời hạn của 「Bản thông báo nộp thuế」 được gửi tới nhà.

## \* Bảo hiểm chăm sóc

Những người 40 tuổi trở lên thì có thể sử dụng dịch vụ này và phải trả phí bảo hiểm sau khi tham gia vào 「bảo hiểm chăm sóc」 và trả một phần kinh phí khi cần được sự chăm sóc.

Không cần làm thủ tục gia nhập nhưng để sử dụng dịch vụ này thì cần phải đăng kí chứng nhận cần chăm sóc tại tòa thị chính.

Chi tiết cụ thể . . . [Tòa thị chính , phòng phúc lợi trường thọ,  
Ban phụ trách bảo hiểm chăm sóc](#)

Số điện thoại : 0244-24-5334



### ③ Lương hưu

Người sống ở Nhật thì phải nhất định phải tham gia bảo hiểm lương hưu do nhà nước cấp.

Khi lớn tuổi, khi bị tàn tật, khi đã mất thì sẽ nhận lại được tiền.



#### ① Lương hưu phúc lợi

Trường hợp đang làm việc ở những nơi như là Công ty thì sẽ tham gia vào lương hưu phúc lợi tại Công ty.

#### ② Lương hưu quốc dân

Những ai	Ở đâu	Làm gì	Giấy tờ mang theo
Những người không có ở ①. Những người chẳng hạn như thu nhập thấp, khó chi trả phí bảo hiểm thì có thể xin miễn giảm	Tòa thị chính Phòng thị dân	Tham gia vào lương hưu quốc dân.  (Những trường hợp cần thiết thì có thể xin miễn giảm.)	Thẻ ngoại kiều Hộ chiếu Mã số cá nhân

※ Sau khi trả phí bảo hiểm từ 6 tháng trở lên, trường hợp khi về nước mà không nhận lương hưu thì có thể nhận thanh toán rút tiền một lần.

※ **Sổ lương hưu** . . . Khi gia nhập bảo hiểm lương hưu thì sổ lương hưu sẽ được gửi về nhà.  
Cần thiết khi làm thủ tục lương hưu.

Chi tiết cụ thể . . . **Phòng thị dân tòa thị chính**

Số điện thoại : 0244 - 24 - 5233



※ **Văn phòng lương hưu Touhoku Fukushima**

Số điện thoại : 0570 - 05 - 4890



※ **Cơ quan lương hưu Nhật bản**

Về chế độ lương hưu thì sẽ được đăng tải một cách chi tiết.




## 4 Tiền thuế

Tiền thuế là số tiền cần thiết được dùng để hỗ trợ cuộc sống của người dân.

Những người sống ở Nhật thì nhất định phải chi trả tiền thuế này.



### Quầy giao dịch và các loại tiền thuế

<p>Thuế thu nhập cá nhân</p>	<p>Là thuế đánh vào thu nhập của cá nhân (loại thuế đã bị trừ đi chẳng hạn như kinh phí từ thu nhập)</p> <p>Thu nhập càng nhiều thuế xuất sẽ trở nên càng cao.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Người làm việc ở Công ty : Bản thân ⇒ Công ty ⇒ Phòng thuế vụ (Công ty trừ từ tiền lương của bản thân , rồi sau đó sẽ nộp lại cho phòng thuế vụ)</li><li>• Người tự kinh doanh mua bán : Bản thân ⇒ Phòng thuế vụ (Tự mình tính toán tiền thuế và thu nhập của bản thân trong 1 năm rồi sau đó khai lại cho phòng thuế vụ) 「Kê Khai thuế」</li></ul> <p>Chi tiết cụ thể . . . Phòng thuế vụ Souma</p> <p>Điện thoại : 0244-36-3111</p>
<p>Thuế tiêu thụ</p>	<p>Là thuế đánh vào đối với việc mua bán sản phẩm và cung cấp dịch vụ.</p> <p>Người nộp thuế là người kinh doanh những ngành nghề như là ngành chế tạo, ngành dịch vụ</p> <p>Tuy nhiên người chịu thuế là người tiêu thụ.</p> <p>Thuế xuất của thuế tiêu thụ là 10%.</p> <p>(Hiện tại tháng 4 năm 2022)</p>
<p>Thuế xe ô tô</p>	<p>Người đang sở hữu ô tô sẽ phải trả tiền thuế này 1 năm 1 lần. Số tiền đóng khác nhau tùy vào độ lớn của xe.</p> <p>Giấy thông báo nộp thuế phân loại thuế xe ô tô sẽ được gửi về nhà vào tháng 5 hàng năm.</p> <p>Chi tiết cụ thể . . .</p> 

<p>Thuế thị dân</p>	<p>Là tiền thuế đóng cho thành phố, chính quyền cấp tỉnh mà bạn đang sinh sống.</p> <p>Thuế chính quyền cấp tỉnh cũng như thuế cấp thành phố sau khi gộp chung lại sẽ nộp cho Thành phố</p> <p>Người đang tự kinh doanh, buôn bán với người đang làm việc tại Công ty thì cách thức nộp thuế sẽ khác nhau</p> <p style="text-align: center;">Chi tiết cụ thể . . . Phòng thuế vụ tòa thị chính</p> <p style="text-align: center;">Điện thoại : 0244 – 24 – 5226</p>
<p>Bảo hiểm y tế tự nguyện</p>	<p>Phí bảo hiểm sẽ được quyết định ứng với thu nhập của hộ gia đình (Trừ kinh phí từ thu nhập)</p> <p>Thu nhập càng nhiều thì thuế xuất sẽ trở nên càng cao.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Người làm việc ở Công ty : Bản thân ⇒ Công ty ⇒ bảo hiểm Công ty (Công ty trừ từ tiền lương của bản thân, rồi sau đó sẽ nộp lại cho phòng thuế vụ)</li> <li>• Người đang tự buôn bán : Bản thân ⇒ Tòa thị chính</li> </ul>



Thuế tiêu thụ

Thuế xe ô tô



Thuế thị dân

## ⑤ Các loại giấy chứng nhận khác

Ví dụ của những loại giấy tờ chứng nhận có thể phát hành tại Tòa thị chính

Chủng loại	Nội dung có ghi chép	Phí dịch vụ	Ở đâu	Giấy tờ mang theo
Giấy chứng nhận cư trú	Tên của gia đình với bản thân Địa chỉ · Ngày tháng năm sinh	200 yên	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tòa thị chính Phòng thị dân</li> <li>• Odaka Kasima Tòa thị chính Phòng dịch vụ tổng hợp thị dân</li> </ul>	Giấy chứng nhận tùy thân
Giấy chứng nhận nộp thuế	Tiền thuế · Tiền nộp thuế · Tiền chưa nộp			
Giấy chứng nhận thu nhập	Tiền thu nhập			
Giấy chứng nhận tiếp nhận	Chứng nhận của việc đã tiếp nhận đơn đến Tòa thị chính			
Giấy chứng nhận đăng ký con dấu	Chứng nhận con dấu			chứng nhận đăng ký con dấu

### ■ Chứng nhận đã sử dụng thẻ mã số cá nhân tại Konbini

Có thể nhận được các loại giấy chứng nhận tùy thân từ máy copy của cửa hàng tiện dụng trên toàn quốc.

Cho dù những lúc Tòa thị chính không mở cửa, vào những ngày nghỉ lễ, thứ bảy, chủ nhật, buổi tối thì cũng có thể nhận được các loại giấy chứng nhận, như là giấy chứng nhận con dấu, và bản sao giấy chứng nhận cư trú. Để cửa hàng tiện lợi cấp cho giấy chứng nhận thì cần phải có thẻ mã số cá nhân.







## ① Trong Lúc tìm nhà

Đi đến Công ty bất động sản, nhờ họ giới thiệu nhà ở.

Chủ nhà ⇔ Công ty bất động sản ⇔ Người thuê



## ◎ Số tiền tổn khi thuê nhà

	Tên	Như thế nào	Khi nào
1	Tiền thuê nhà	Tiền để thuê nhà	Mỗi tháng
2	Phí quản lý Tiền công ích	Như là Tiền điện của không gian mà mọi người cùng sử dụng.	
3	Tiền đặt cọc	Tiền giao cho chủ nhà giữ (2~3 tháng tiền nhà)	Khi bắt đầu thuê nhà
4	Tiền ơn nghĩa	Trả cho chủ nhà. (Khoảng 1 tháng tiền nhà)	
5	Phí môi giới	Trả cho Công ty bất động sản (1 tháng tiền nhà trở xuống)	
6	Phí bảo hiểm tổn hại	Chuẩn bị cho chẳng hạn như hỏa hoạn, tham gia vào bảo hiểm	Mỗi 1~2 năm

## ◎ Những vấn đề bị hỏi như bên dưới tại Công ty bất động sản.

1	Họ tên	5	Công việc
2	Thu nhập (Lương)	6	Năng lực tiếng nhật
3	Có người sống cùng hay không.	7	Người bảo lãnh có hay không. → Có nghĩa là người bảo lãnh những việc của bạn Ghi tên của người này khi thuê phòng. (Cũng có trường hợp không cần thiết) Khi bạn không trả số tiền sửa chữa, tiền nhà thì người này sẽ trả
4	Tại sao đang tìm phòng		

※ Khi làm đăng ký phòng thì cần phải có thẻ ngoại kiều hoặc hộ chiếu.

## ② Nhà ở xã hội

Nhà ở xã hội nếu so sánh với bất động sản tư nhân thì có thể sống với giá tiền nhà rẻ hơn.

Những người phù hợp với điều kiện như là thu nhập, thì có thể đăng ký.

### ▶ Nhà ở do thành phố quản lý

Nơi liên lạc : Phòng Kiến trúc nhà ở Tòa thị chính

Điện thoại : 0244 – 24 – 5253

### ▶ Nhà ở do tỉnh quản lý

Nơi liên lạc : Phòng quản lý nhà ở do tỉnh quản lý khu vực sousou

Điện thoại : 0244 – 26 – 5114

## ③ Khu hành chính · Hiệp hội khu vực lân cận

Những người sống trong cùng một khu vực sẽ tập trung lại với nhau để giao lưu, có những hoạt động để làm cho khu vực mình đang sống trở nên tốt hơn.

Vì có thể biết mặt nhau với những người sống trong cùng khu vực nên có thể kết nối được với nhau an toàn và an tâm, hỗ trợ giúp đỡ nhau khi gặp những vấn đề về thiên tai xảy ra.

Chi tiết cụ thể . . . Tòa thị chính Phòng xúc tiến cộng đồng

Điện thoại : 0244 – 24 – 5411

## ④ Tiện ích

Sau khi quyết định ngày bắt đầu sống ở nhà mới, thì sẽ tiến hành đăng ký bắt đầu sử dụng.

◇ Những người mà thuê nhà để ở thì phải xác nhận với Công ty bất động sản.

◇ Những người sống ở nhà mới thì hãy tham khảo ở trang tiếp theo.



chủng loại	Quầy giao dịch	Liên lạc bằng cách nào	Chi trả	Nơi liên lạc
Nước máy	Tiền nước máy Trung tâm khách hàng	Điện thoại • Quầy giao dịch	Mỗi 2 tháng 1 lần	<b>【Quận Kasima】</b> tổng Cty cấp nước khu vực souma phòng nghiệp vụ, Ban quản lí lệ phí Điện thoại : 0244-35-6700
				<b>【Quận Haramachi • Odaka】</b> Bộ phận xây dựng TP Minamisoma Phòng cấp nước Ban phụ trách tổng vụ Điện thoại : 0244-24-5271
Điện	Công ty tư nhân	Điện thoại	Mỗi tháng 1 lần	Điện lực Tohoku Điện thoại : 0120-066-774
Ga	Cty tư nhân (Ga puropan)	Điện thoại Khi bắt đầu sử dụng và khi chấm dứt sử dụng thì người của công ty gas sẽ đến.	Mỗi tháng 1 lần	Tùy vào nơi đang sống sẽ quyết định  Hãy hỏi Cty bất động sản hay là chủ nhà
	Gas Soma (Gas Thành phố)			Gas soma Điện thoại : 0244-22-4101

Nước máy của TP Minamisoma thì có thể uống được.

⇒ Khi nước bị ngả màu, bị rò rỉ thì hãy liên hệ đến cục cấp nước.



#### 【Khu vực Haramachi, Odaka】

Bộ phận xây dựng, Phòng cấp nước, ban phụ trách kỹ thuật.

Điện thoại : 0244-24-5272 Ngày thường 8:30 ~ 17:15

#### 【Khu vực Kasima】

phòng cơ sở vật chất tổng Cty cấp nước khu vực Soma ban phụ trách kỹ thuật.

Điện thoại : 0244-35-6736 Ngày thường 8:30 ~ 17:15

## ⑤ Bưu điện

Hành lý và thư từ thì có thể gửi từ Bưu điện.

Hòm thư và bưu điện có ký hiệu là chữ 「〒」



Chi tiết cụ thể . . . [Trang web tiện lợi cho du học sinh người nước ngoài](#)



[Trang web bưu điện Nhật bản](#)



### • **Phiếu báo giao hàng nhưng bạn không có nhà**

Lúc bạn không có nhà trường hợp như hành lý , thư bảo đảm tới thì 「phiếu báo giao hàng」 sẽ được bỏ vào hòm thư

Bạn sẽ nhận lại được bằng những phương pháp như bên dưới.

◇ Đăng ký chuyển phát lại bằng những phương pháp như app, trang web, điện thoại có ghi ở phiếu giao hàng.

◇ Đi đến bưu điện được ghi ở phiếu giao hàng để lấy đồ.

※Mang theo giấy giao hàng và giấy tờ tùy thân.

## ⑥ Ngân hàng



### • **Lúc mở tài khoản**

Khi làm tài khoản mới thì mang theo giấy tờ tùy thân , con dấu (cũng có ngân hàng có thể mở bằng chữ ký) rồi đi tới quầy giao dịch của ngân hàng.

### • **Trường hợp hủy tài khoản**

Khi về nước hay lúc làm thủ tục hủy tài khoản thì mang theo sổ tài khoản, thẻ ATM, Giấy tờ tùy thân, con dấu (trường hợp cần thiết) rồi đi đến quầy giao dịch của ngân hàng.

## 7 Rác

◇ Chia phân loại rác thành các loại :rác cháy được, rác không cháy được, rác nhựa, rác tái chế (chai , lọ lon, các loại giấy, thùng cacton) rồi sau đó mang đi đổ.

◇ Vứt rác ở những nơi , ngày đã được quy định.



Khu vực Haramachi (Bắc)

日	月	火	水	木	金	土
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Khu vực Haramachi (Nam)

日	月	火	水	木	金	土
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Khu vực Kashima  
(Yasawa・Kamimano)

日	月	火	水	木	金	土
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Khu vực Kashima (Kashima・Mano)

日	月	火	水	木	金	土
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Khu vực Odaka (phía đông)

日	月	火	水	木	金	土
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Khu vực Odaka (phía tây)

日	月	火	水	木	金	土
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

※Lịch này là mẫu. Ngày thu hồi rác trong tuần được quyết định theo từng vùng.

Chi tiết cụ thể thì hãy xác nhận trong 「lịch thu gom rác gia đình」 của Thành phố.

## Trung tâm sạch

- Là nơi xử lý rác trong thành phố. Bạn cũng có thể mang rác ở nhà đi đổ.
- Rác loại lớn như bàn, giường cũng có thể vứt miễn phí.  
(rác loại lớn 60~200cm, 10~100kg)

Nơi liên lạc Trung tâm sạch Haramachi



Địa chỉ : Minamisoma shi Haramachiku Kamikita takahira  
Higashi Takamatsu 37-1

Điện thoại : 0244-24-0063

## 8 Giao thông

- Phương tiện giao thông công cộng

### Lên xe bus

Phương pháp sử dụng xe bus tuyến cố định

Xe bus tuyến cố định là : lên phía sau và xuống phía trước sau đó trả tiền sau cùng.

(Lên từ cửa sau, xuống từ cửa trước. Tiền sẽ trả khi xuống xe)

1. Lên từ cửa sau.
2. Lấy vé đánh số thứ tự điểm lên xe bus.
3. Phí vận chuyển được biểu thị trên bảng phí phía trước trong xe.  
Phí vận chuyển sẽ thay đổi giữa chừng nên cần phải xác nhận tại trạm dừng xe bus lúc xuống.
4. Nếu gần tới trạm dừng xe bus mà bạn muốn xuống thì hãy bấm nút xuống xe có ở gần bạn.



## 5. Trả bằng tiền mặt.

▷ Hết bỏ vé đánh số thứ tự vào thùng phí vận chuyển thì phí vận chuyển sẽ được hiển thị.

Bỏ tiền vào thùng phí rồi xuống xe từ cửa trước.

▷ Trường hợp trả bằng phí giảm giá, phí trẻ em thì hãy trình diện với người lái xe.

▷ Tiền thối từ thùng phí vận chuyển không ra nên hãy chuẩn bị trước tiền xu.

## Đi tàu

▷ Bạn có thể lên chuyến tàu joban JR tại TP Minamisoma.

▷ Có những nhà ga như Kashima, Haranomachi, Iwaki ota, Odaka, Momouchi.

▷ Lúc lên tàu thì phải mua vé rồi mới lên tàu.

▷ Người đang sử dụng thẻ IC liên quan đến giao thông (SUICA và PASMO) thì có thể lên tàu mà có sử dụng những loại thẻ này để lên tàu.



◎ Khi muốn đi máy bay hay đường sắt thì có thể tra thời gian và chuyển đổi tàu.

(Đang được sử dụng đa ngôn)



Japan Transit Planner



## Di taxi

Trường hợp gặp khó khăn trong việc di chuyển thì có thể gọi taxi.

Taxi của TP Minamisoma

- Khu vực Haramachi

Taxi Heiwa

Địa chỉ : Minamisoma shi Haramachi ku Ashahi chou Ichoume 26

Điện thoại : 0120-233-126

Taxi Souwa

Địa chỉ : Minamisoma shi Haramachi ku oukido aza hatpouuchi 118-1

Điện thoại : 0244-23-2165

Taxi Nozomi kea

Địa chỉ : Minamisoma shi Haramachi ku Sakuraichou Ichoume 139-1

Điện thoại : 0244-26-9110

Taxi Fuji

Địa chỉ : Minamisoma shi Haramachi ku Kitahara Aza motoyashiki 181-1

Điện thoại : 0244-32-0030

- Khu vực Kashima

Taxi Kitago

Địa chỉ : Minamisoma shi Kashima ku Etari Aza enokimachi 3

Điện thoại : 0120-854-135

- Khu vực Odaka

Taxi Fuji

Địa chỉ : Minamisoma shi Odaka ku Motomachi Ichoume 57

Điện thoại : 0244-44-2543

**Taxi Mina** ⇒ Những người đang sống ở những vùng khó sử dụng phương tiện giao thông như xe bus và những người không lái xe ô tô thì có thể sử dụng taxi giá cố định (Taxi mina)

Chi tiết cụ thể . . .





## Giấy phép lái xe

Khi lái xe ô tô tại Nhật thì cần phải có bằng lái xe.

Bạn có thể đổi bằng lái xe nước ngoài thành bằng lái xe của Nhật.



- Trung tâm bằng lái xe Fukushima  
Địa chỉ : Fukushima shi machiniwa sakaohara 1-1  
Điện thoại : 024-591-4372

### ◇ Trường dạy lái xe ô tô

Người chưa có bằng lái xe tại nước sở tại thì có thể đến trường học lái xe ô tô.



Trường dạy lái xe ô tô trong nội thành Minamisoma.

- Trường dạy lái xe trung tâm Haramachi  
Địa chỉ : Minamisoma shi Haramachi ku shiki chou ichichoume 27  
Điện thoại : 0244-23-2539
- Trường dạy lái xe ô tô Haramachi  
Địa chỉ : Minamisoma shi Haramachi ku Minami machi Yonchome 50  
Điện thoại : 0244-23-2960

## Xe đạp

Phải đăng ký chống trộm tại sở cảnh sát hoặc cửa hàng bán xe đạp.



### ◇ Quy tắc của xe đạp

- Lưu thông 1 hàng phía bên trái
- Vào buổi tối phải bật đèn.
- 「Dừng lại」 thì nhất định phải dừng lại.

※ Từ ngày 1 tháng 4 năm 2022 thì việc gia nhập vào bảo hiểm xe đạp đã được nghĩa vụ hóa.

Chi tiết cụ thể . . .

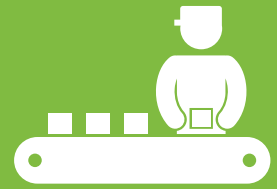


- Không được vừa lái xe vừa dùng điện thoại.
- Không được lái xe mà có che dù
- Không được lái xe mà có uống rượu, bia.



# 3

## Làm việc



Có tư cách lưu trú thì có thể làm việc tại Nhật Bản.

Hãy xác nhận nội dung công việc có phù hợp với tư cách lưu trú hay không.

### ■ Khi tìm kiếm công việc . . .

- Trung tâm dịch vụ việc làm sousou :

Địa chỉ : Minamisoma shi Haramachi ku Sakuraichou Ichoume 127

Điện thoại : 0244-24-3531

Ngày thường 8:30~17:15

- ▷ Trung tâm dịch vụ việc làm trên internet

Bạn có thể tìm việc trên internet.



# 4

## Khi bị thương, đau ốm



### ■ Khi bị thương, đau ốm (đa ngôn ngữ)



#### ▶ Đi đến bệnh viện



- Cơ quan y tế của Nhật thì có phòng khám tư nhân • nơi khám chữa bệnh và cả bệnh viện lớn như là bệnh viện tổng hợp.
- Khi tình trạng sức khỏe trở nên xấu, khi bị thương thì đi đến nơi khám bệnh • phòng khám có khoa khám phù hợp với bệnh trạng.
- Khi đi phải mang theo thẻ bảo hiểm.
- Lúc tiếp nhận thì để biết được tình trạng cơ thể của mình thì bạn sẽ viết 「tờ khai bệnh án」



※ Khi tìm kiếm khoa khám khi cần tờ khai bệnh án tiếng nước ngoài . . .



- Có trường hợp bạn phải đi đến bệnh viện lớn có trang bị thiết bị để kiểm tra chi tiết. nhập viện, phẫu thuật.

sau khi nhận được giấy giới thiệu từ nơi khám bệnh • bệnh viện mà bạn thường hay đến thì bạn hãy đi tới bệnh viện lớn đó.

※ Ngày nghỉ của bệnh viện là các ngày chủ nhật, Ngày lễ, Ngày đầu và cuối năm, ngày lễ Obon

◇ Thông tin y tế internet Fukushima



#### ▶ Về cách nhận thuốc

Sau khi nhận toa thuốc đã được bệnh viện trao thì ngay lập tức bạn hãy nhận thuốc tại nhà thuốc gần bệnh viện

#### ▶ Khám sức khỏe định kỳ

⇒ Mỗi năm 1 lần có tờ hướng dẫn từ tòa thị chính gửi về nhà mình thì đi khám sức khỏe nhé.



### Trường hợp mà người quốc tịch Nhật bản kết hôn với người quốc tịch nước ngoài

Thủ tục tại Tòa thị chính ⇒ Báo cáo cho Lãnh sự quán • Đại sứ quán  
⇒ Làm thủ tục tại cục quản lý xuất nhập cảnh

Trình tự	Ở đâu	Làm gì	Giấy tờ mang theo
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tòa thị chính</li> <li>Phòng thị dân</li> <li>Odaka • Kashima</li> <li>Tòa thị chính</li> <li>Phòng dịch vụ tổng hợp thị dân</li> </ul>	Nộp giấy đăng kí kết hôn, rồi sau đó nhận lại giấy chứng nhận thụ lý kết hôn.  	<ul style="list-style-type: none"> <li>Giấy đăng ký kết hôn</li> <li>Hộ chiếu</li> <li>Giấy khai sinh</li> <li>Giấy chứng nhận độc thân hoặc giấy tờ chứng minh 「có thể kết hôn」 thay cho giấy đó.</li> </ul> Nhận tại Lãnh sự quán / Đại sứ quán  <ul style="list-style-type: none"> <li>Giấy chứng nhận tư cách lưu trú</li> <li>Ngoài ra , tùy vào mỗi nước mà hồ sơ cần thiết sẽ khác nhau</li> </ul>
2	Đại sứ quán tại Nhật / Lãnh sự quán	Nhận hồ sơ chứng nhận kết hôn.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Giấy chứng nhận đăng ký kết hôn</li> <li>Hộ chiếu</li> <li>Ngoài ra , tùy vào mỗi nước mà hồ sơ cần thiết sẽ khác nhau</li> </ul>
3	Cục quản lý xuất nhập cảnh	Trường hợp mà tư cách lưu trú thay đổi do kết hôn thì hãy làm thủ tục.	

Cụ thể . . . [Tham khảo trang chủ cục quản lý xuất nhập cảnh](#)



Trường hợp mà 2 người cùng quốc tịch kết hôn với nhau thì tùy vào quy định của từng nước mà hôn ước sẽ được công nhận.

Hãy xác nhận cụ thể với Lãnh sự quán / Đại sứ quán.

**Khi mối quan hệ gia đình thay đổi** ⇒ Việc thay đổi tư cách lưu trú là cần thiết. Hãy làm thủ tục.



## ■ Nếu mang thai

Nếu biết mình mang thai thì làm đơn gửi đến Thành phố.



Ở đâu	Làm gì
Phòng nâng cao sức khỏe, phụ trách sức khỏe mẹ và con bên trong trung tâm bảo hiểm	Nộp đơn mang thai. Xin sổ tay mẹ và con (song ngữ)

## ▶ Nếu làm thủ tục thì . . .



- Sẽ trao 「sổ tay sức khỏe mẹ và con」

Sổ tay mẹ và con sẽ viết tình trạng sức khỏe của con với ghi chép từ lúc đang trong quá trình mang thai của người mẹ.

Khi đi đến bệnh viện thì nhất định phải mang theo sổ này.

- Trao phiếu kiểm tra sức khỏe sản phụ, phiếu kiểm tra thính giác của trẻ sơ sinh.

Cần có phiếu kiểm tra sức khỏe sản phụ, phiếu kiểm tra thính giác của trẻ sơ sinh để nhận được hỗ trợ kinh phí khi khám sức khỏe.

- Sau khi mang thai thì hãy đi khám sức khỏe định kỳ.

Chi tiết cụ thể . . .



- Bạn có thể thảo luận với hộ lý, chuyên viên tư vấn sức khỏe. (Miễn phí)

Nơi liên lạc : Trung tâm bảo vệ sức khỏe Haramachi TP Minamisoma  
Ban phụ trách sức khỏe của mẹ và con.

Điện thoại : 0244-23-3680

## Sau khi sinh con

Làm thủ tục tại tòa thị chính (Trong vòng 14 ngày) ⇒ Làm thủ tục tại cục quản lý xuất nhập cảnh (trong vòng 30 ngày) ⇒ Báo cáo đến lãnh sự quán, Đại sứ quán (kỳ hạn sẽ khác nhau tùy theo mỗi nước)



### 1) Thủ tục tại Tòa thị chính

Ở đâu	Làm gì	giấy tờ cần thiết mang theo
<ul style="list-style-type: none"><li>• Tòa thị chính Phòng thị dân</li><li>• Odaka • Kashima Tòa thị chính Phòng dịch vụ tổng hợp thị dân</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nộp giấy chứng sinh</li><li>• Nộp bưu thiếp {thăm hỏi em bé}</li><li>• Xin trợ cấp 1 lần cho việc sinh và chăm sóc con</li><li>• Tham gia vào bảo hiểm y tế tự nguyện ★</li><li>• Nhận giấy chứng nhận thụ lý</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Thẻ ngoại kiều của bố và mẹ</li><li>• Sổ tay sức khỏe mẹ và con</li><li>• Giấy chứng sinh (Nhận tại bệnh viện)</li></ul>

★ Tham gia vào bảo hiểm y tế tự nguyện là thủ tục cần thiết cho trường hợp mà cha mẹ đang tham gia vào bảo hiểm y tế tự nguyện.

### ► Sau khi làm thủ tục . . .

1. Sau khi nhận được bưu thiếp {thăm hỏi em bé} thì hộ lý, chuyên viên tư vấn sức khỏe sẽ đến nhà bạn và bạn sẽ được hướng dẫn các thông tin về việc nuôi dạy trẻ.

2. Trao 「sổ tay sức khỏe」 (miễn phí)

1 bộ bao gồm : cách tiêm chủng, 「kiểm tra sức khỏe trẻ sơ sinh 【kiểm tra tình trạng và độ lớn của cơ thể em bé】」, Phiếu chuẩn đoán bệnh



## ▶ Trợ cấp kinh phí y tế trẻ em

Chi phí y tế của trẻ em từ 0~18 tuổi thì miễn phí.

## ▶ Tiền trợ cấp con cái

Cha mẹ đang nuôi trẻ em trước khi kết thúc bậc trung học thì sẽ được nhận.

Số tiền trợ cấp (mỗi tháng) của 1 trẻ em tương đương như sau



- 0 ~ dưới 3 tuổi ⇒ 1 man 5 sen yen
- 3 ~ học sinh tiểu học ⇒ bé thứ nhất và bé thứ 2 là 1 man yen  
⇒ từ bé thứ 3 người trở đi thì 1 man 5 sen yen
- Học sinh trung học ⇒ 1 man yen

Chi tiết cụ thể . . . bộ phận gia đình trẻ em Tòa thị chính

Điện thoại : 0244-24-5215

## 2) Làm thủ tục tại cục quản lý xuất nhập cảnh

Trong vòng 30 ngày kể từ lúc sinh em bé sẽ tiến hành làm thủ tục lấy tư cách lưu trú cho em bé.

Trường hợp xuất cảnh từ Nhật bản trong vòng 60 ngày kể từ lúc sinh em bé thì sẽ không cần phải làm thủ tục.

Chi tiết cụ thể . . . Website bộ pháp vụ



## 3) Làm thủ tục tại Lãnh sự quán • Đại sứ quán

Báo cáo về quê nhà về việc đã sinh em bé.

Hồ sơ cần thiết và ngày kỳ hạn tùy vào mỗi quốc gia mà khác nhau nên cụ thể thì hãy xác nhận tới Lãnh sự quán / đại sứ quán.

## ■ Nhà trẻ

Là Cơ sở phúc lợi mà trẻ sơ sinh và trẻ em (0~5 tuổi) sử dụng.

Có những điều kiện và trình tự ưu tiên nhất định được thiết lập để sử dụng như công việc của bố mẹ.

Quy tắc nhà trẻ là 1 ngày sẽ mở cửa 11 tiếng, thời gian ngủ nghỉ và ăn uống của trẻ được đảm bảo.

Chi tiết cụ thể . . . Phòng nuôi dưỡng trẻ em

Điện thoại : 0244-24-5242



## ■ Trường mẫu giáo

Là cơ sở giáo dục mà trẻ em từ 3~5 tuổi trước khi vào tiểu học sử dụng.

Nguyên tắc là bất cứ ai cũng có thể sử dụng theo sự đăng ký của cha mẹ, về cơ bản trường mẫu giáo sẽ hoạt động 4 giờ mỗi ngày.

Chi tiết cụ thể . . . Phòng nuôi dưỡng trẻ em

Điện thoại : 0244-24-5242



## ■ Trường tiểu học • Trung học

Trường tiểu học là cơ quan giáo dục phổ cập mà trẻ em từ 6 tuổi đến 12 tuổi theo học.

Trường trung học là cơ quan giáo dục phổ cập mà học sinh từ 13 tuổi đến 15 tuổi theo học.

trường học sẽ được quyết định tùy vào từng khu vực đang sinh sống.

Chi tiết cụ thể . . . Tòa thị chính Hội đồng giáo dục, phòng giáo dục nhà trường, ban phụ trách học vấn

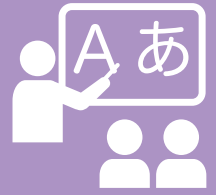
Điện thoại : 0244-24-5283





# 7

# Học tiếng nhật



## SAKURA

Trung tâm dành cho các bạn người nước ngoài đang sống tại TP Minamisoma.

Các bạn có thể học tiếng Nhật tại trung tâm SAKURA.

Các bạn có thể luyện thi tiếng Nhật và luyện giao tiếp.

Bạn cũng có thể giao lưu với người nhật đang sống ở trong khu vực.



Chi tiết xin hãy liên lạc đến SAKURA

Trung tâm cộng đồng đa văn hóa SAKURA TP Minamisoma

Địa chỉ : Minamisoma shi Haramachi ku Ashahi chou nichoume  
35 banchi tòa nhà Monma 2F

Điện thoại : 0244-26-5850



◇ Lớp học tiếng nhật trong tỉnh Fukushima

(Hỗ trợ đa ngôn ngữ)



◇ Tài liệu học tập điện tử

(Hỗ trợ đa ngôn ngữ)





### ■ Làm những công việc liên quan đến cấp nước máy, trường học, phúc lợi, lương hưu, thuế, đăng ký cư trú.

- Tòa thị chính TP Minamisoma  
Địa chỉ : Minamisoma shi Haramachi ku Moto machi Nichoume 27 banchi  
Điện thoại : 0244-22-2111 Ngày thường 8:30 ~ 17:15
- Tòa thị chính khu vực Kashima  
Địa chỉ : Minamisoma shi Kashima ku Nishi machi ichichoume 1 banchi  
Điện thoại : 0244-46-2110 Ngày thường 8:30 ~ 17:15
- Tòa thị chính khu vực Odaka  
Địa chỉ : Minamisoma shi Oda ku Moto machi nichoume 78 banchi  
Điện thoại : 0244-44-2112 Ngày thường 8:30 ~ 17:15

### ■ Những việc liên quan đến cư trú (Cục quản lý xuất nhập cảnh)

Với những trường hợp thay đổi nội dung có ghi ở thẻ lưu trú (Tư cách lưu trú, địa chỉ, thời hạn) thì sẽ làm thủ tục tại cục quản lý xuất nhập cảnh.



- Cục quản lý xuất nhập cảnh Sendai  
Địa chỉ : Miyaghi ken Sendai shi Mizaghino ku Gorin 1-30-20  
Sendai dainihoumu goudouchousha  
Ngày thường 9:00 ~ 16:00



- Trung tâm thông tin tổng hợp lưu trú người nước ngoài.  
Bạn có thể thảo luận về những vấn đề như lưu trú và nhập cảnh.

Cục quản lý xuất nhập cảnh Sendai

Điện thoại : 0570-013904 Ngày thường 8:45 ~ 16:30

※ Có thể thảo luận bằng tiếng Hàn Quốc, Trung Quốc, Tiếng Anh.

- Trung tâm hỗ trợ lưu trú người nước ngoài (FRESC)

Bạn có thể thảo luận về cuộc sống, công việc và những vấn đề liên quan đến lưu trú.

Địa chỉ : Tokyotou shinjiuku yottsuya ichyoume 6 ban ichi gou  
yottsuya Tawa 13F

Điện thoại (NAVI DIAL) : 0570 – 0 11 000

※ 1 phần điện thoại IP và từ nước ngoài là 03 – 5363 – 3013

Chi tiết cụ thể . . .



- Quây hỗ trợ cuộc sống người nước ngoài (Fukushima)

Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Fukushima



## ■ Những vấn đề liên quan đến chế độ thực tập sinh

- Cơ cấu thực tập sinh kỹ năng



### ◎ Khi gặp khó khăn hay những vấn đề mà bạn chưa hiểu thì bạn có thể hỏi trung tâm SAKURA



SAKURA là nơi dành cho những bạn người nước ngoài đang sống tại TP Minamisoma.

Khi gặp những vấn đề khó khăn, hay muốn thảo luận về công việc và cuộc sống thì bất cứ khi nào các bạn cũng có thể thảo luận.

1 tháng 1 đến 2 lần tất cả các bạn xuất thân người nước ngoài có thể sử dụng như là nơi để mình vui chơi và thư giãn.



Có những sự kiện giao lưu như là tiệc giáng sinh, Halloween . . . nên các bạn nhất định hãy tham gia nhé.

Địa chỉ : Minamisoma shi Haramachi ku  
Ashahi chou nichoume 35 banchi

Điện thoại : 0244 – 26 – 5850

Chi tiết cụ thể . . .





## Thiên tai xảy ra tại Thành phố Minamisoma

Động đất	Sóng thần	Mưa to Gió bão
<p>Mặt đất có hiện tượng rung lắc.</p> <p>Hễ xảy ra động đất lớn thì sẽ có thể xảy ra hỏa hoạn, sập tòa nhà, đồ đạc bị rơi đổ.</p>	<p>Do động đất nên xảy ra sóng thần lớn.</p> <p>Khi xảy ra sóng thần thì các tòa nhà sẽ có thể bị cuốn trôi theo dòng nước.</p>	<p>Là việc mưa nhiều, gió thổi mạnh.</p> <p>Do mưa lớn nên nước ở sông dâng cao, có hiện tượng sạt lở đất của núi và, lũ lụt.</p>

## Cấp độ cảnh báo

Cấp độ nguy hiểm	Tin tức tránh nạn	Khi có tin tức thì hãy làm theo những việc sau đây
<p><b>Cảnh báo cấp độ 5</b></p> <p>Bảo đảm an toàn</p> <p>Khẩn cấp</p>	<p>Đang xảy ra thảm họa.</p> <p>Hãy chạy nhanh.</p> <p>Nguy hiểm.</p>	<p>Có nguy hiểm đến tính mạng.</p> <p>Bảo vệ tính mạng.</p>
<p><b>Cảnh báo cấp độ 4</b></p> <p>Chỉ thị lánh nạn</p>	<p>Hãy chạy ngay lập tức.</p>	<p>Hãy chạy đến những nơi an toàn và nơi tránh nạn,</p> <p>Nơi tránh nạn là những nơi mà mọi người chạy đến.</p>

<p><b>Cảnh báo cấp độ 4</b></p>		<p>Khi không thể chạy thì hãy ở trong tòa nhà.</p>
<p><b>Cảnh báo cấp 3</b></p> <p>Tránh nạn dành cho người cao tuổi</p>	<p>Hãy chuẩn bị chạy.</p> <p>Những ông, bà cao tuổi hãy chạy đi</p>	<p>Những người sau đây hãy chạy đi.</p> <p>~ Người chạy ~</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Người cao tuổi Các Ông và Các bà</li> <li>• Người khuyết tật.</li> <li>• Người đang mang thai</li> <li>• Hãy chạy đến những nơi an toàn, và nơi tránh nạn.</li> </ul> <p>Nơi tránh nạn là những nơi mà Mọi người chạy đến.</p>
<p><b>Cảnh báo cấp độ 2</b></p> <p>Thông báo chú ý mưa to lũ lụt</p>	<p>Hãy chuẩn bị chạy.</p>	<p>Hãy xem tivi.</p> <p>Hãy quan sát bên ngoài xem có an toàn hay không</p> <p>Tìm nơi tránh nạn, và những nơi an toàn.</p> <p>Nơi tránh nạn là những nơi mà Mọi người chạy đến.</p> <p>Khi không biết nơi tránh nạn thì hãy hỏi tòa thị chính.</p>
<p><b>Cảnh báo cấp độ 1</b></p>	<p>Có khả năng mưa to</p>	<p>Hãy xem tivi.</p> <p>Hãy quan sát bên ngoài xem có an toàn hay không</p>

## Bản tin thời tiết

Cảnh báo đặc biệt mưa to	Cảnh báo mưa to Thảm họa sạt lở đất	Cảnh báo ngập lụt
Mưa rơi rất nhiều. Cát, đá từ trên núi rơi xuống. Đừng đi tới khu vực gần núi. Nước sông dâng cao. Nước tràn vào trong nhà. Trong khả năng có thể thì hãy di chuyển đến những nơi cao. Đừng đi tới khu vực gần sông.	Mưa rơi rất nhiều. có khả năng cát, đá từ trên núi sẽ rơi xuống. Trong khả năng có thể thì hãy di chuyển đến những nơi cao. Đừng đi đến khu vực gần núi.	Nước sông đang dâng lên cao. Có thể nước sẽ tràn vào trong nhà. Trong khả năng có thể thì hãy di chuyển đến những nơi cao. Đừng đi đến khu vực gần sông.

► **Có thông tin bằng 14 ngôn ngữ.**



(English、简体中文、繁體中文、한국어、Português、Español、Tiếng Việt、ภาษาไทย、Bahasa Indonesia、Tagalog、नेपाली भाषा、ភាសាខ្មែរ、မြန်မာ、Монгол хэл、日本語)

► **Khi xảy ra sóng thần và mưa to thì bạn có thể xác nhận nơi nguy hiểm.**



(Bản đồ vị trí liên quan đến phòng chống thiên tai của TP Minamisoma)

Hãy xác nhận trước xem những nơi gần trường học, công ty hay nhà ở của bạn có nguy hiểm hay không.

Khi không biết những nơi nguy hiểm thì hãy liên lạc ở đây.

Tòa thị chính Phòng quản lý rủi ro.

Điện thoại : 0244-24-5232

## ■ Nơi tránh nạn

### ~ Hãy xác nhận trước nơi tránh nạn ~

Những nơi đã được quyết định tránh nạn khi xảy ra thảm họa. Xem bản đồ nguy hiểm rồi xác nhận nơi tránh nạn.



Nơi tránh nạn

Vì sự nguy hiểm của lũ lụt và sóng thần nên là nơi tránh nạn để bảo vệ tính mạng của mình.

Bạn không thể ở chỗ đó trong thời gian dài.

《 Công viên, sân trường, tòa nhà ... 》



Nơi tránh nạn theo chỉ định

Bạn có thể ở suốt trong khoảng thời gian cho đến khi nguy hiểm của thảm họa kết thúc.








《 Nhà thi đấu của trường học, nhà văn hóa cộng đồng ... 》



## Chuẩn bị cho thảm họa

Khi xảy ra thảm họa thì việc thu tập thông tin chính xác, bình tĩnh hành động là những việc quan trọng.

◎ Thông tin khi phát sinh thảm họa thì có thể xác nhận ở đây.

Tivi và báo đài (Thảm họa)	
Mail phòng chống thiên tai TP Minamisoma	※ Cần phải đăng ký. 
Twitter (TP Minamisoma)	
Facebook (TP Minamisoma)	
Safety Tips	<p>APP sẽ tự động thông báo và cung cấp thông tin khi xảy ra thảm họa như là khuyến cáo tránh nạn cảnh báo khí tượng đặc biệt, cảnh báo sóng thần, bản tin nhanh động đất khẩn cấp trong nước đối với người nước ngoài đến Nhật. Hỗ trợ 14 ngôn ngữ các nước.</p> <p>(Apple)  (Android) </p>
Phòng chống thiên tai NHK World	
Bản tin nhanh phòng chống thiên tai Yahoo	



## ■ Vật dụng mang theo khi chạy tránh nạn



Chuẩn bị cho số lượng người

- Nước uống, thực phẩm (Mì ăn liền, đồ hộp, bánh bít quy, bánh sôcôla...)
  - Vật dụng quý giá (Sổ tiết kiệm, con dấu, tiền mặt, thẻ bảo hiểm...)
  - Vật dụng cấp cứu (Băng cá nhân, băng cuộn y tế, dung dịch khử trùng, thuốc thường dùng...)
  - Mũ bảo hiểm, mũ trùm đầu phòng chống thiên tai, khẩu trang y tế, găng tay bảo hộ.
  - Đèn pin, radio di động, pin dự phòng, sạc điện thoại
  - Quần áo, đồ lót, chăn mền, khăn
  - Đồ dùng vệ sinh cá nhân, miếng giữ ấm dùng 1 lần, khăn giấy ướt, nhà vệ sinh di động
- ※ Gia đình có trẻ sơ sinh thì cần phải chuẩn bị sữa uống, tã giấy, bình sữa.
- [Trang web phòng chống thiên tai Fukushima](#)





■ Miễn phí cước điện thoại . Hãy sử dụng chỉ với những trường hợp khẩn cấp.

<p><b>119</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hỏa hoạn</li> <li>• Bệnh đột xuất</li> <li>• Bị thương nặng</li> </ul> <p><b>【cứu hỏa】</b></p>	<p>Truyền đạt hỏa hoạn hay là cấp cứu (bệnh bị thương).</p> <p>「Hỏa hoạn」 / 「cấp cứu」</p> <p>truyền đạt nơi chốn và tình trạng chi tiết.</p> <p>※ Vì có thông dịch nên hãy nói chuyện bằng ngôn từ dễ nghe</p>
<p><b>110</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tội phạm (cướp bạo lực)</li> <li>• Tai nạn giao thông</li> </ul> <p><b>【cảnh sát】</b></p>	<p>Hãy bình tĩnh rồi báo cáo với những vấn đề như 「Khi nào」, 「Ở đâu」, 「xảy ra chuyện gì」</p> <p>※ Vì có thông dịch nên hãy nói chuyện bằng ngôn từ dễ nghe</p>
<p><b>118</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vụ việc và tai nạn biển</li> </ul> <p><b>【Cục bảo vệ biển】</b></p>	<p>Hãy bình tĩnh rồi báo cáo với những vấn đề như 「Khi nào」, 「Ở đâu」, 「xảy ra chuyện gì」</p>



## \* khi không phải là khẩn cấp thì bạn sẽ làm gì ?



- ➔ Sở cảnh sát Minamisoma

Địa chỉ : Minamisoma shi Haramachi ku Takamichou ittchoume 262

Điện thoại : 0244-22-2191

## \* Hỏi đường, làm rơi đồ ?



- ➔ Đi đến đồn cảnh sát gần nhà. Hỏi cảnh sát viên.

## \* Bị thương, bệnh vào những ngày nghỉ, buổi tối thì phải làm sao ?

- ➔ Có bệnh viện khám vào những ngày nghỉ và buổi tối.

Chi tiết cụ thể hãy tham khảo từ website này.



- ➔ Cơ sở y tế có khoa nhi · nội khoa, tiếp nhận cấp cứu vào ban đêm.



- ➔ Thông tin y tế tỉnh Fukushima



- ➔ Điện thoại thảo luận cấp cứu trẻ em Tỉnh Fukushima

Đưa ra lời khuyên với các trường hợp bị thương, bệnh đột xuất của trẻ em.

Mỗi ngày 19 : 00 ~ 8 : 00

- ( 1 ) Điện thoại di động, điện thoại cố định (đường truyền tín hiệu Push)

# 8 0 0 0 hoặc là, 0245-21-3790

- ( 2 ) Điện thoại cố định đường truyền tín hiệu DIAL, Điện thoại Hikari,

điện thoại IP Trường hợp không kết nối được với #8000 thì có

thể liên lạc sốđiện thoại 0245-21-3790

● Phát hành : Trung tâm cộng đồng đa văn hóa SAKURA TP Minamisoma

---

〒975-0004 Minamisoma shi Haramachiku ashahi chou nichoumei 35 banchi  
Tòa nhà Monma trước nhà ga

TEL 0244-26-5850 E-mail : sakura414@kzc.biglobe.ne.jp

Giờ mở cửa / 9:00 ~ 17:00

Ngày nghỉ định kỳ / Thứ 7 • chủ nhật • Ngày lễ • Đầu cuối năm (29/12 ~ 3/1)